

# Online Supplementary Resources for Teaching Chinese Pronunciation: A Review of Two Chinese Pronunciation Websites

## “网上辅助初级汉语语音教学：评介两个汉语语音网站”

<b>Website Titles</b>	Pinyin Practice	Shufa West
<b>Authors</b>	Alan Peterka	Keith A. Welch
<b>Website URLs</b>	<a href="http://pinyinpractice.com/wangzhi/">http://pinyinpractice.com/wangzhi/</a>	<a href="http://www.shufawest.us/language/tonedrill.html">http://www.shufawest.us/language/tonedrill.html</a>
<b>Publishers</b>	Pinyin Practice	<a href="http://www.shufawest.us/language/tonedrill.html">http://www.shufawest.us/language/tonedrill.html</a>

Reviewed by Ying Soon Goh

### 一、序

语音教学在语言教学中占有一个重要的地位，特别是在对外汉语教学上。其主要的目的是为了学习汉语作为外语的学习者能更好地掌握这个新语言 (Lin, 2002)。为了加强学习者掌握好语音学习，好的汉语网站能扮演积极的角色。

语音是学习汉语的基础 (Xun, 2006)，再加上汉语是一个具有音调的语言，每个音调所代表的汉字可能不同，因此，学生需要掌握好汉语的语音，才能讲一口标准的汉语，才不至于产生洋腔怪调。

在一些汉语教学课堂里，教师与学生的比例不一定能做到“小班制”，一个课室的学生人数可能达到30人左右。在这样的情况下，学生往往难于在有限的课堂学习时间内掌握好正确的语音。为此，一个好的语音学习网站可以弥补教师个别指导和课堂交流时间的欠缺。有限的课堂教学时间及汉语学习者在课堂上欠缺掌握正确语音的极限有赖于普及的网站辅助教材。

一个网站的设立并不都能有效适应每一个教师的需求。有的网站的强点在某一方面，而另一个网站的强点可能是在另一方面。为此，在沧海般的网海中寻找适合汉语初学者所需的汉语语音网站，或许是二十一世纪对外汉语教师的一个新挑战。

这里为大家介绍和评论的两个网站，是笔者在筛选过程中觉得有助于加强初级汉语语音教学的。这两个网站的应用对象都是给汉语作为外语学习者，因此网站的使用介面都是以英语为媒介语，以英语为媒介语的网站提供全球网站使用者国际用语的方便。基于这一个基本要求，这两个网页因此被选择作为评介的对象。

除此以外，这两个网站的设计也符合对外汉语学习者的认知需要，其简便清楚的设计，可以更加直接的达到作为配合课堂教学汉语语音辅助教学的需要，也让汉语初学者可以循序渐进的自学。在汉语语音学习的起初阶段，学生并不需要复杂的、深奥的语音学资料，因此，这两个网站基本上符合学习者认知能力的需要，不会让学习者觉得负荷过重。

另一方面，这两个网站也特别容易让学习者从学习成果自我评估的角度出发，寓评估于学习，在学习前、中、后作评估，从而提高汉语语音学习的积极性，也丰富了课堂的汉语语音教学的活泼性。

为了更全面的评介这两个网站，这里作了一些比较有系统的比较。首先在使用价值上，主要是从四个方面来比较和探讨。这包括了网站的技术和设计特点、网站活动、课堂教学，以及个别学习者的针对性。

## 二、技术和设计特点

网站的技术和设计特点对于网站的应用具有举足轻重的影响。一个合乎理想的网站应该在设计上达到精简和清晰的要求，在技术上更应该以大多数使用者所能掌握的技术要求着手。

网站一在设计上比网站二复杂。网站的复杂性与网站内容息息相关。一个更多元化内容的网站因此会比一个更加有针对性的网站更形复杂。网站一提供更多的语音学习内容，而网站二只提供简单的语音测试练习。学生只需要点击“播放词汇”(play word)的按键就能够听到词汇的语音，然后再选择字音的调数。

为此，网站一的下载时间较网站二长。网站的下载时间往往会影响学生对于网站的应用，特别是在那些网站下载速度比较缓慢的学府。当学生需要比较多的时间来下载时，即使是该网站相当不错，都不能引起学生的青睐。

在设计上，网站一比网站二的介面美。文字、颜色和图片的处理也比较具有美感。网站的美感往往也是吸引学生选择上该网站的一个因素 (Jasni, Tey, & Goh, 2007)。一个较具美感的网站往往会让学生更加乐于浏览。

这两个网站介面都设计得不错。事实上，一个网面的介面提供网站使用者一目了然的引航作用。一个网站内容的复杂性也往往影响一个网站介面的呈现。

从这一点评估，这两个网页的显示面和引航面都非常有序。网站一的内容丰富，因此其介面也较为复杂。网站一更能让学生有所选择，让学生可以选择显示正确答案前的尝试次数，选择汉字或拼音等等。

两个网站都适合于让学生测试他们语音的学习效果。学生能够即刻得到学习效果，包括回馈及测试得分。网站一要求学生至少认得“对”和“不对”的汉字。至于网站二，学生的回馈则是以英语展示的。

## 三、网站活动

网站活动是让学生获益的其中一个重要元素。一个网站活动的丰富性并不能决定该网站的实用性。最重要的是该网站必须有助于达到学生的学习目的。此外，语言教师将该网站有效的结合予课堂活动就更可以增加该网站的效用性了。

这两个网站都具有清楚的语言学重点，让学生可以学习汉语语音。网站一的优点是它提供了很丰富和完整的语音学习活动，它所涵盖的网站学习活动更全面，让学生可以更加系统化的学习。至于网站二在这方面稍微逊色，然而它的优点是它包括了两个汉字或双音节的声调测试。

这两个网站也有非常清晰的活动导向，能巩固汉语语音教学，网站一还可以加强学生汉字语音的学习。而网站二没有用到任何汉字，学生只需聆听汉语语音，因此，它更适用于零起点的汉语学习者。

这两个网站都适合作为汉语语音教学的辅助与补充材料。网站一所提供的网站学习活动更加适用于全面性的汉语语音学习。其语音测试网页的不足处是学生在观看网页上显示的拼音后，就可直接键入答案，而无需看汉字和听语音。如此一来，学生不能从这个网站学

习认字。至于网站二只适用于汉语语音测试，学生不能从网站上学习基本汉语语音知识。学生必须在上至少一堂的汉语语音基本课以后，才可以浏览网站以进行汉语语音操练。

#### 四、课堂教学

网站的应用应能加强汉语语音的教学果效。一个设计完善的网站如果不能结合课堂教学则形同虚设。要让学生自行选择语音自学网站是一个学习自主化的理想。在实践上，特别是在学生学习汉语起步的时候，教师结合网站于课堂教学更形重要。

在结合网站与课堂教学上，首先要考虑的是该网站是否符合教学理论，而网站一基本上达到这个要求，符合对外汉语教学的学习理论。其网站的内容循回渐进，内容丰盛，全面涵盖汉语语音教学的学习需要。网站二在这方面就没有网站一的优势。它只适用于汉语声调的操练。

为此，在网站于课堂教学的可行性上，网站一占有更大的优势，有助于让学生对于汉语语音学习的全面认识。它结合汉语语音的基础教学，能够有效的帮助学生们学习和掌握音汉语语音，再加上适量的语音测试，可以说是能够作为一种创新的汉语语音教学模式。至于网站二，只是配合创新的汉语语音教学练习，并没有涵盖全面的汉语语音教学的指导。

#### 五、个别学习者的针对性

一个好的网站必须能够适宜个别学习者的应用。两个网站都适用于初级非母语汉语学习者。网站一更加能够全面的帮助学生的学习，且适用于学生的独立学习。至于网站二，学生必须在上了一堂的汉语语音课后，才能够用来做语音操练。

两个网站都能够提供学生学习回馈。然而网站一要求学生能够至少认得汉字“对”与“不对”。除此之外，网站一也可以顺应学生个人的学习能力，设定在未获知答案之前的尝试次数。学生也可以根据他们的汉字认知语言能力，选择显示汉字或拼音。这方面是网站二所缺乏的。

网站一在配合个别学生的应用方面因此做得比较好。学生可以顺应个人的学习能力和学习兴趣，设定在未获知答案之前的尝试次数。学生也可以根据他们的汉字认知语言能力和学习目标，选择显示汉字或拼音。这是网站二所欠缺的。

这两个网站可适用于个人或小组的学习。学生可以自行浏览网站，配合个人的能力和学习兴趣而学习。教师也可以让学生以小组的形式进行小组学习或小组比赛。这两个网站也适用于合作学习 (cooperative learning) 之用。

网站一备有学习者的控制选择项。这是网站二所缺乏的。学习者的控制选择项可以有助于学习者提高学习的兴趣。这种个别调适性的控制选择项是为着学习者个别化而设计的。

#### 六、结语

在对外汉语教学上，教师必须有助于学生在汉语语音的认知和习得 (Mao, 2002)。为此，汉语语音教学网站应该能够让学习者改善他们汉语语音习得的过程，从而改善汉语语音教学的实效性。

在汉语语音教学上，还有许多的范围，其中一个语调。教导学生正确的语调是教员的责任 (Cao, 2002)，而且语调学习与句型学习又是关系密切的，但在这方面这两个网站都欠缺。

除此之外，汉语中的儿化韵与轻声也是对外汉语学习者在语音学习上的难点 (Lin, 2000)。这两个网站在这方面也是有所不足的。教员需要再依靠别的网站以加强这方面的语音教

学，特别是当学生迈入更高层次的汉语学习时，他们需要在儿化韵与轻声方面更进一步的加强。

Meng (2000) 提及的六个汉语语音学习的问题包括声调的讲解，声调教学的指导，轻声、儿化韵、难音的指导（比如ü）以及语音教学程序，这些都没有在两个网站中清楚显示出来。为此，教员还需要在这方面寻找能更好地配合以上六点的相关网站，以加强学生对于汉语语音的学习果效。

Wang (2005) 也提及外族学生以汉语拼音方案学习汉语的六项问题。其中包括难发正确的唇音比如“bo”(间中似乎有“u”音)，“e”音用在“jie, xue, bei”时难以发出正确的读音，在“jiu, gui和kun”音节中的“-iu, -ui, -un”难以发出正确读音，难以分辨“in”和“ing”，难发准在舌面前音如“ji, qi, xi”和舌尖音如“di, ti”中的“i”，及不送气音的“b, d, g”与国际音标不相符。为此，这两个网站并未特别强调这六个使用汉语拼音方案语音教学上的疑难。教员还需探索其他的网站以加强这方面的语音讲解，阐明与操练。

在对外汉语语音教学上，或许许多教师都经验了汉语语音教学实效的瓶颈。为此，有效的汉语语音网站或许可以提供给学生一个自我更进的平台。虽然语音网站并不能作为改善语音教学的灵药，但是至少它能够成为有志改善教学效果的教师以及有意更进一步的学习者的一个选择。

当然目前的语音网站还没有达到百花齐放的程度，然而有鉴于有志学习汉语的学习者日渐增加，而汉语教师与提供汉语教学的教育机构的局限，实际上对于发展更好，更多，更强的汉语语音网站是应当获得重视，关注与鼓励的。

在对外汉语教学上，我们确实比对外英语教学慢了一大截。即使是在信息高速公路的大道上，出色的，免费的，公开的对外汉语教学网站还是屈指可数的。为此，这个有限的评论或许可以抛砖引玉，激起更多从事对外汉语教学网站的制作波浪，从而作育更多的对外汉语学习者，那才是对外汉语教学的大展望，也不负有教无类的教育大原则。

总过来说，这两个网站基本上适合于对外汉语的语音教学。这两个网站也适合于初级汉语语音教学与操练，并同时可以用作复习用途，为有意改善学生个人学习的实效性扮演积极的角色。

## 参考资料

- Jasni, M.Z., Tey, M., & Goh, Y. (2007). Does Aesthetics of Web Page Interface Matters to Mandarin Learning? *International Journal of Computer Science and Network Security*, 7(8), 43–51. Retrieved from [http://search.ijcsns.org/02\\_search/02\\_search\\_03.php?number=200708006](http://search.ijcsns.org/02_search/02_search_03.php?number=200708006)
- Cao, J.F. (2002). The relationship between Chinese tones and intonations. *Chinese Language and Literature*, 2002(3), 195–202.
- Lin, T. (2000). *Standard Chinese pronunciation and pronunciation instruction*. *Anthology of the Sixth International Chinese Conference*. Beijing: Beijing University Press.
- Lin, T. (2002). *The teaching of Chinese as a foreign language and pronunciation research*. *Carry on the Past and Open a Way for Future: Record of Actual Events of the 52 Anniversary New China Seminar on the Teaching of Chinese as a Foreign Language*. Beijing: Beijing Language and Culture University.
- Mao, S.Z. (2002). *Reflection on pronunciation instruction in the teaching of Chinese as a foreign language*. *Anthology on the Discussion of Research on the Teaching of Chinese as a Foreign Language* (2<sup>nd</sup> ed.). Shanghai: Huadong Normal University Press.
- Meng, Z.Y. (2000). *A discourse on the misleading problem of Chinese pronunciation instruction*. *Anthology of the Sixth International Chinese Conference*. Beijing University Press.
- Wang, L.J. (2005). Hanyu pinyin scheme and Chinese pronunciation teaching in the world. In *Chinese Teaching in the World*, 2005(2), 1–7.
- Xun, D.J. (Ed.). (2006). *Research on Chinese pronunciation instruction on the teaching of Chinese as a foreign language*. Beijing: Commercial Press.